

Deh, non mi dar più pena

Giovanni Battista Mosto (c.1550-1596)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Vincenci press, Venice, 1584)

Canto Deh, non mi dar più pe - na, Deh, non mi dar più pe - na, ————— più

Quinto Deh, — non mi dar più pe - na, Deh, non mi dar più

Alto Deh, non mi dar più pe - na, Deh, non mi dar più

Tenore Deh, — non mi dar più pe - - na!

Basso

5
pe - na! Se bra - mi di ve - der - mi, Se bra - mi di ve - der - mi o - gnor lan - gui - -

pe - na! Se bra - mi di ve - der - mi o - gnor lan - gui - re, o - gnor lan - gui - re,

pe - na! Se bra - mi di ve - der - mi o - gnor lan - gui - re, o - gnor — lan - gui - -

Se bra - mi di — ve - der - mi o - gnor lan - gui - - - -

Se bra - mi di ve - der - mi o - gnor lan - gui - -

10
re, Ma per - ch'io vi - va in pe - na,

Che — po - ria mor - te un tan - to duol fi - ni - re. Ma — per - ch'io vi - va in pe -

re, Che po - ria mor - te un tan - to duol fi - ni - re. Ma per - ch'io vi - va in pe - na, Ma — per - ch'io vi - va in pe -

re, Ma per - ch'io vi - va in pe - na, Ma per - ch'io vi - va in pe -

re, Ma per - ch'io vi - va in pe - na,

15

Dam-mi se vòì l'in-fer - no, *Dam-mi se vòì l'in-fer - no*, E'n te la vi - ta
na, Dam-mi se vòì l'in-fer - no, E'n te la vi - ta, E'n te la vi - ta
na, Dam-mi se vòì l'in - fer-no, Dam-mi se vòì l'in - fer - no, E'n te la vi -
na, Dam-mi se vòì l'in-fer - no, E'n te la vi - ta, la vi -
Dam-mi se vòì l'in - fer - no, E'n te la vi -

20

on - d'io vi - va in e - ter - no. Co - sì non fia mor - ta - le Che
on - d'io vi - va in e - ter - no, on-d'io vi - va in e - ter - no. Co - sì non fia mor - ta - le
ta on - d'io vi - va in e - ter - no. Co - sì, Co - sì non fia mor - ta - le
ta on - d'io vi - va in e - ter - no. Co - sì non fia mor - ta - le Che
ta on - d'io vi - va in e - ter - no. Co - sì non fia mor - ta - le Che

25

pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - le, Che pro - vi pe -
Che pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - le, Che
al - le mie pe - ne, Che pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua -
pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - le, Che pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua -
pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - le, Che pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - le, Che

30

6
2

n'al - le mie pe - ne, Che pro - vi pe - n'al-le mie pe - ne u - gua - - le.
 pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u-gua - - le, al - le mie pe - ne u-gua - - le.
 le, al - le mie pe - ne u - gua - - le, Che pro - vi pe - - n'al - le mie pe - ne u-gua - - le.
 le, al - le mie pe - ne u-gua - - le, al - le mie pe - ne u-gua - - le.
 pro - vi pe - n'al - le mie pe - ne u - gua - - - - - le.

Deh, non mi dar più pena!
 Se brami di vedermi ognor languire,
 che poria morte un tanto duol finire.
 Ma perché io viva in pena,
 dammi se vòl l'inferno,
 e'n te la vita ond'io viva in eterno.
 Così non fia mortale
 che provi pena alle mie pene uguale.

Ah! Do not give me more pain!
 If you long to see me always languish,
 then such a great torment could in end death.
 But because I live in pain,
 give me, if you will, your inferno,
 and in you the life whereby I may live eternally.
 Thus shall be no mortal man
 who suffers pain equal to my own pains.

translation by editor